

école & paix

bulletin de l'association mondiale pour l'école instrument de paix

décembre 1994 27ème année



Jacques La Paix

chronique

école & paix

27ème année

rédaction

5, rue du Simplon
CH-1207 Genève Suisse
tél. (41-22) 735 24 22
fax. (41-22) 736 48 63

rédacteur en chef

Monique Prindeviz

secrétariat de rédaction

Suzanne Gall

conception & réalisation

Lucie-Mami Noor Nkaké

composition p.a.o. et impression

Alpha Offset

crédit photos documentation

eip

© copyright eip 15 décembre 1994

e.i.p.

Comité Directeur

Vice-Présidents
Pierre Adossama - Togo
Elia Contoz - Italie
Jean Hénaire - Canada
Yves Lador - Suisse

Membres

Michel Bastien - Belgique
Malamine Kourouma - Sénégal
José Tuvilla Rayo - Espagne

Secrétaire générale

Monique Prindeviz - Suisse

Adresse du Siège

5, rue du Simplon
1207 Genève (Suisse)
tél (41-22) 735 24 22
fax (41-22) 736 48 63

« Il ne faut tout de même pas aller jusqu'à oublier la vie, même si elle n'est qu'un passage. Si j'ai à choisir l'endroit où je puis passer la rivière, je chercherai où se trouve le pont plutôt que de devoir la traverser à gué. Et si je n'ai pas le choix, je chercherai à la traverser le mieux possible. » **Jacques Mühlthaler**

infos...

1945 - 1995

Les Nations Unies, 50 ans déjà...

1948

La Déclaration universelle des droits de l'homme est proclamée, le 10 décembre, par l'Assemblée générale des Nations Unies

1978

La Déclaration universelle des droits de l'homme est traduite et publiée en vocabulaire fondamental (simplifié) par l'EIP

Première de couverture - oeuvre du peintre Roddy de la Tour

JACQUES LA PAIX

CHRONIQUE

Jacques Mühlethaler naît le 15 décembre 1918 à Paris, de parents suisse et français.

1941

La guerre mondiale fait tonner ses canons

Sous l'occupation, Jacques Mühlethaler est soldat dans une unité de chasseurs alpins à Menton. Et, bien que décoré de la croix de guerre lors de «*la drôle de guerre*», il refuse toute légitimité au gouvernement de Vichy et décide de quitter la France. Il s'installe en Suisse. Peu de temps après, son frère aîné meurt au front. Un premier choc.

1946

Non à la guerre

Cinq ans plus tard, il fonde à Genève une maison de distribution d'éditeurs francophones et crée un département jeunesse. Qui dit jeunesse dit livres scolaires; qui dit livres scolaires dit enseignement; qui dit enseignement a peut-être dit histoire; et qui a dit enseignement de l'histoire a souvent dit idéologies, doctrines, totalitarisme, intolérance, pouvoir et... guerre. En 1958, alors que la guerre d'Algérie fait rage, son deuxième frère, chirurgien, perd la vie. Un second choc.

La longue quête pour le règlement pacifique des conflits par la non-violence commence. Jacques est pragmatique : «le contraire de la guerre c'est la paix. L'école publique est un

terrain de prédilection pour jeter la semence de guerre... alors utilisons le même terrain pour y planter la graine de paix !» Élémentaire mon cher Jacques. Il entreprend alors un véritable tour du monde pour convaincre. Ses nombreux voyages et rencontres lui inspirent deux livres : *Le Voyage de l'Espoir* (1962) et *Des USA au Japon - en passant par l'Autriche, l'URSS et la Chine populaire* (1964). Quelque temps après, il rédige les *Principes universels d'éducation civique*.

1967

Plus de crayons moins de fusils

Désormais, avec acharnement, Jacques Mühlethaler va mettre son énergie au service de la Paix. Il l'épouse sous serment : « nous modifierons le contenu des manuels scolaires ». Pour que son idéal devienne réalité, il fonde **L'École Instrument de Paix**.

(suite page 5)

Principes universels d'éducation civique

L'École est au service de l'humanité.

L'École ouvre à tous les enfants du monde le chemin de la compréhension.

L'École apprend le respect de la vie et des êtres humains.

L'École enseigne la tolérance, cette attitude qui permet d'accepter chez les autres des sentiments, des manières de penser et d'agir différents des nôtres.

L'École développe chez l'enfant le sens de la responsabilité, l'un des plus grands privilèges de l'être humain.

L'École apprend à l'enfant à vaincre son égoïsme.

L'École fait comprendre que l'humanité ne peut progresser que par des efforts personnels et l'active collaboration de tous.



«Au fond du coeur, un idéal qui m'éclaire la nuit... il me faudra parler à beaucoup d'hommes et trouver le moyen de me faire comprendre. Même s'ils sont sourds, ils finiront par entendre !»

Jacques Mühlethaler, 1962.

CARNETS DE VOYAGE

1959 à 1962

Unesco Paris

A qui m'adresser ? Comment prendre des contacts ? Comment faire comprendre mon initiative «la paix par l'école» ? Tiens, une bonne idée : distribuer une lettre...il faut disposer de beaucoup de munitions pour s'attaquer à la bataille de la Paix! Je demande l'autorisation de placer mes lettres sur le pupitre de chaque délégué. Aimable refus! ...Qu'à cela ne tienne! Je les distribuerai pendant l'heure du déjeuner, lorsque la salle sera vide !

Turquie Ankara

Rencontre avec le Dr Yorukoglu
Directeur général de l'enseignement turc

Il se lève, fait le tour de son bureau et, en me serrant la main :
- J'aime la manière dont vous avez su cerner le véritable rôle de l'école. Si j'avais vingt ans de moins, je me joindrais à vous. L'école est le creuset de l'humanité tout entière ! Puissent les chefs de gouvernement, les responsables de l'enseignement, entendre votre appel et agir dans son sens.
Et dire que je l'avais trouvé...glacé!

Japon Tokyo

Conférence de presse sur la paix

Dix journalistes et deux photographes ! Que se passe-t-il ? Où sont-ils ? La nouvelle tombe : quelques pâtés de maisons plus loin, l'Ambassade d'URSS donne une réception. En quel honneur ? Youri Gagarine est à Tokyo. Il revient de la lune, alors faire le tour de la planète Terre pour la paix...

USA Baltimore

Les Noirs réclament le droit d'être admis dans tous les restaurants. Ils défilent, dans une très grande dignité... en silence !

Chine Pékin

Je n'aurais jamais cru qu'il puisse être possible de voyager aussi loin par idéal et de voir autant de merveilles. La Terre est belle ! Toujours différente...

Irlande Dublin

S'adressant au Docteur McQuaid, Archevêque de Dublin.

- Votre Grâce, c'est à l'école que l'on doit apprendre le respect de l'autre. Il faut que les gouvernements acceptent de donner à cette école, une orientation universelle. Un arboriculteur ne peut, impunément, laisser pousser de travers un arbrisseau, sous prétexte que c'est son contre-maître qui s'en occupe!

Egypte Le Caire

Propos d' Amid Shaker, Ministre

- Je vais vous dire ce que je pense Monsieur Mühlethaler : je n'ai pas peur de l'avenir, l'école va transformer les mentalités. L'enseignement de la tolérance, j'en suis convaincu, est le seul moyen de permettre à nos enfants d'être libérés de tous préjugés.

Si tous les chapeaux du monde...



1955 sans chapeau...



« Que personne ne se leurre ! La paix ne pourra se faire qu'au prix de certains sacrifices... La paix vaut bien un effort supplémentaire, simple question de bon sens ! »



1991... sans chapeau ?

CHRONIQUE

suite

Les années passent. Jacques poursuit son périple en ayant soin d'avoir toujours dans ses bagages une quantité impressionnante d'exemplaires de la Déclaration universelle des droits de l'homme... Imaginez-le la distribuant aux passants de la Place Rouge à Moscou, dans les années 70 ! Rien ne l'arrête. Infatigable voyageur, Jacques La Paix est avant tout, on s'en doute, un citoyen de ce monde...

Suite page 7

Un citoyen du monde par Renée Marchand



Nous l'avions connu dans les années 60. Très vite, le courant était passé entre nous et ce fut le début d'une longue amitié. Depuis, il a toujours été à nos côtés pour participer aux réunions à la Mutualité, aux élections au Congrès des Peuples (élu délégué en 1969), à la création de l'Institut d'Etudes Mondialistes. D'un optimisme à toute épreuve, il ne doutait d'aucune entreprise, rien ni personne ne l'arrêtait dans le domaine de l'éducation à l'école. Il a beaucoup semé, la récolte est amorcée, elle sera engrangée. Il a laissé l'EIP et le CIFEDHOP en de bonnes mains !

Etre citoyen du monde, être mondialiste, c'est viser à jeter les bases réelles d'une citoyenneté planétaire qui passe par le développement équitable de l'ensemble des peuples et des nations qui composent l'humanité. Pour ce faire, il faut agir sur le terrain, disséminer l'information et continuer de promouvoir la pensée mondialiste auprès de toutes les instances décisionnelles, sans exclusives...

Jean Hénaire,
élu au Congrès mondial des Peuples.

D'un homme à la recherche de la paix



par
Jean Hénaire
Vice-Président de l'EIP

Têtu dans ses idées, opiniâtre dans ses actions, cet homme qui se voulait de paix laissait parfois libre cours à sa colère. C'était une de ses manières de lutter contre le fatalisme ambiant qui se conforte dans l'idée selon laquelle la violence est inscrite dans le destin de l'humanité. Il discutait, s'animait et il lui arrivait de pourfendre.



«...opiniâtre dans ses actions...»

«...têtu dans ses idées...»

1975

Jacques Mühlethaler entreprend une grève de la faim pour sensibiliser l'opinion publique aux budgets militaires toujours plus onéreux face à l'inexistence de budgets conséquents pour l'éducation à la paix. Sa grève durera plus d'un mois...



Cabu
Dessine-moi un droit de l'homme,
éditions EIP (1984)

Mais il était écouté, car on lisait dans ses emportements l'homme engagé. C'est pour les enfants, par enseignants interposés, qu'il travaillait. Il comprit très tôt qu'il lui fallait s'entourer d'une équipe capable de traduire en langage pédagogique des idées d'éducation à la paix propres à intéresser les enseignants. C'est sur ceux-ci qu'il comptait pour former cette jeunesse. Un bon nombre d'éducateurs lui offrirent leur collaboration et aujourd'hui ils sont là, nombreux, à servir de relais un peu partout dans le monde.

(Suite page 6)

D'un homme à la recherche de la paix (suite)

La Suisse — Vendredi 6 décembre 1992

30^e anniversaire des Droits de l'homme
Marche aux flambeaux



De gauche à droite: André Chavanne, Jacques Mühlethaler, Yves Lador.

Que reste-t-il de Jacques Mühlethaler moins d'un an après sa mort ? Une mémoire, celle d'un homme acharné qui, pendant un quart de siècle, contribua à l'expansion considérable de l'EIP dans le monde. Au nombre de ses réalisations, Les Cahiers de l'Amitié qui rassemblent des jeunes de tous les continents, la Déclaration universelle des droits de l'homme en vocabulaire fondamental et les Sessions internationales de formation qui se tiennent annuellement à Genève sont parmi les plus connues. Mais l'homme ne cessait d'entretenir d'autres projets. Il sentit, par exemple, l'immense chantier d'éducation à la paix que représentait l'ex-URSS et, sans hésitation, s'y rendit en 1992. Et comme toujours, à même ses propres fonds. Il promouvait, à chaque fois qu'il en avait l'occasion, l'idée d'une éducation à la démocratie fondée sur la justice sociale. Son esprit de laïc convaincu le préservait de l'intolérance qu'il combattait par

ASSOCIATION MONDIALE POUR L'ECOLE INSTRUMENT DE PAIX (EIP)

Organisation internationale non gouvernementale (ONG) avec statut consultatif auprès du Conseil économique et social des Nations Unies, de l'UNESCO, de l'OIT et du Conseil de l'Europe

L'EIP
dans le monde...

sa mission

L'EIP a aujourd'hui plus de 5000 membres. Elle intervient auprès des Organisations internationales et régionales pour que les gouvernements respectent leurs obligations en matière de droits de l'homme et orientent leurs politiques éducatives en faveur de l'enseignement des droits de l'homme et de la paix. L'EIP demande aux autorités d'inscrire, dans leurs programmes scolaires, l'éducation aux droits de l'homme et à la paix et fait la promotion de la formation des formateurs en matière d'éducation aux droits de l'homme et à la paix. L'EIP coordonne les activités développées par ses sections nationales et en assure la promotion.

ses sections nationales

L'EIP met l'accent sur le développement de ses sections nationales qui renforcent sa présence dans le monde. Leurs actions consistent principalement à diffuser la Déclaration universelle des droits de l'homme, la Convention internationale relative aux droits de l'enfant et d'autres instruments internationaux relatifs aux droits de l'homme dans les écoles et auprès de la population, à créer du matériel pédagogique approprié à leur milieu, à proposer des formations pour les enseignants et les éducateurs, à évaluer les politiques éducatives de leur pays et à collecter des informations sur les violations du droit à l'éducation et à l'éducation aux droits de l'homme.

l'appel au dialogue et au respect du pluralisme. A ne pas s'étonner, donc, qu'il fut un des promoteurs d'une citoyenneté planétaire. Il rêvait d'une terre aux grands arbres sous les feuilles desquels la parole serait lieu de rencontres et de découvertes. Tel fut son projet. Ses fidèles amis des Citoyens

du monde pourraient le dire aussi. Il nous a quittés serein et heureux de savoir qu'une relève s'était constituée au fil des ans. L'oeuvre ne disparaîtra pas avec le fondateur. Son trajet dans la vie ne s'effacera pas. Une autre époque s'amorce, s'ouvrent d'autres chantiers emprunts de sa mémoire. ■

CHRONIQUE

suite

1968

L'histoire d'un bulletin

Jacques Mühlethaler crée la revue *Ecole et Paix*, un trimestriel destiné aux membres de l'EIP et aux enseignants. En 1974, la revue change de «look» avec Ingrid Arnesen et Monique Prindeviz.

Il met en place un réseau de correspondance scolaire avec l'idée forte d'éveiller et de développer la solidarité chez les enfants. Ainsi naît *Le Cahier de l'Amitié*.

A partir de 1970, Jacques assume la présidence de la *Ligue suisse des droits de l'homme*.

1978

La grande innovation

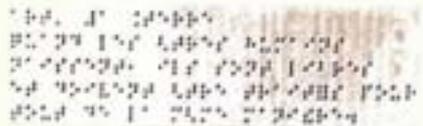
Jacques Mühlethaler demande à **Leonardo Massarenti**, Professeur à la Faculté de psychologie et des sciences de l'éducation de l'Université de Genève, de constituer une équipe pluridisciplinaire et de faire traduire la Déclaration universelle des droits de l'homme en vocabulaire fondamental.

Gérald Rion-Chabloz, Enseignant spécialisé, entreprend un travail de pionnier et traduit en braille la version simplifiée.

Déclaration universelle des droits de l'homme en vocabulaire fondamental

Art. 1

Tous les êtres humains naissent libres et doivent être traités pour tout de la même manière.



Une publication en mouvement



1968



1975
année internationale
de la femme



1982



Ingrid Arnesen

Ecole et Paix

1968
Editorial

Certes, la rencontre indirecte qu'est l'écrit ne vaut pas la rencontre «de visu». Mais le périodique a l'avantage d'agir à répétition et, par là, de raffermir l'adhésion de l'esprit et du cœur, vite réduite à rien lorsqu'elle n'a été suscitée qu'une fois. Voilà, en deux mots, pourquoi *Ecole et Paix* est né.

Pierre Dufresne
Rédacteur en chef

Un cahier pour l'amitié



du Nord...



au Sud

Chaque enfant se présente sur le protège-cahier que lui fournit l'EIP. Il rédige un message à l'intention de son correspondant auquel il envoie un cahier neuf recouvert du protège-cahier qu'il vient de personnaliser.

1979

Le congrès de Roubaix

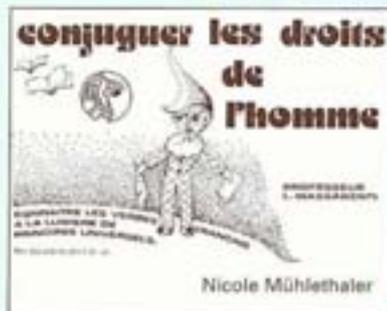
Maison de la paix - Jacques Mühlethaler organise le Premier congrès international sur les moyens didactiques pour enseigner les droits de l'homme à l'école.

C'est l'Année internationale de l'enfant. Jacques n'hésite pas et demande à l'Union postale universelle la gratuité pour la correspondance scolaire pour tous les enfants du monde.

CHRONIQUE

suite

1980 On conjugue les droits de l'homme...



Cette méthode, adaptée à la conjugaison des verbes, prouve que tous les sujets d'enseignement peuvent favoriser et accélérer une meilleure compréhension entre les peuples. Ce travail illustre notre volonté de faire de chaque école un véritable instrument de paix. **Jacques Mühlethaler**

1982 ...L'équipe se renforce...

Une évidence toujours plus forte : pour promouvoir l'enseignement des droits de l'homme et de la paix, il est indispensable de travailler en priorité à la formation des enseignants et des enseignants.

Alors, Jacques Mühlethaler forme une équipe, avec **Monique Prindezis**, **Daniel Prémont**, fonctionnaire à la Division des droits de l'homme des Nations Unies, et **Françoise Chételat**. Ils organisent, en collaboration avec l'Institut René Cassin de Strasbourg, la Première Session internationale de formation à l'éducation aux droits de l'hom-

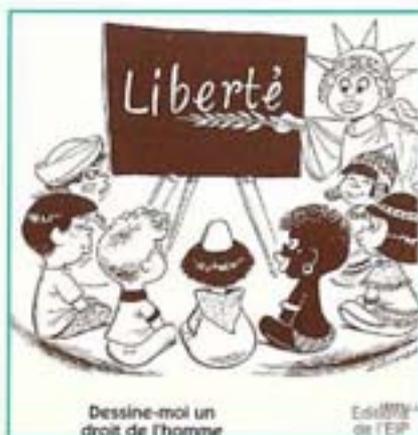
me et à la paix. L'année suivante, l'EIP organise, à Genève, la Deuxième Session : un succès.

1983 ...on forme les formateurs...

L'EIP crée alors le Centre international de formation à l'enseignement des droits de l'homme et de la paix, le **CIFEDHOP**. En 1987, le Centre devient une Fondation. Jacques Mühlethaler demande à **Guy-Olivier Segond** d'accepter la présidence du Centre.

1984 ...et on dessine les droits de l'homme.

Les temps sont durs... Les fonds s'amenuisent. Jacques ne désarme pas pour autant et les Editions de l'EIP publient un album de dessins et de bandes dessinées, **Dessine-moi un droit de l'homme**.



Cinquante-trois dessinateurs (Algérie, Belgique, Espagne, Italie, France, Suisse) font don de leurs



Guy-Olivier Segond - Président du CIFEDHOP, conseiller d'Etat, chargé du Département de l'Action Sociale et de la Santé de la République et Canton de Genève.

talents et illustrent les 30 articles de la Déclaration universelle, ainsi que des dispositions des Pactes internationaux relatifs aux droits de l'homme, des Conventions de Genève et d'autres instruments internationaux... Les 30 000 exemplaires vendus permettent à l'EIP de reprendre son souffle...



1986 Une vraie rencontre

Alpha Oumar Diallo, EIP Guinée

L'EIP rencontre à Paris les Secrétaires généraux des Commissions nationales pour l'Unesco. Parmi eux, **Lamine Kamara** de la Commission nationale guinéenne. Quelques mois plus tard, la Guinée exprime le souhait de voir ses enseignants bénéficier d'une formation à l'éducation aux droits de l'homme et à la paix. **Alpha Oumar Diallo**, Directeur d'école normale, participe à la 4ème Session internationale de formation, à Genève. Puis, très vite, **Les Cahiers de l'Amitié** permettent des échanges entre des écoles guinéennes, de Suisse romande, de France et de Belgique.

CHRONIQUE

suite

1988

Une première

A l'initiative d'Alpha Oumar Diallo, la Première Session régionale africaine de formation à l'enseignement des droits de l'homme et de la paix se tient à Conakry, organisée en collaboration avec le Ministère de l'information et la Commission nationale pour l'Unesco.

1989

Un an plus tard

L'équipe du CIFEDHOP reçoit le Prix des droits de l'homme de la Commission nationale consultative, remis par Michel Rocard, Premier Ministre.



Michel Rocard et Monique Prindezis.

«Je félicite votre Centre d'avoir organisé, en août 1988, la Première Session africaine francophone de formation à l'enseignement des droits de l'homme et de la paix destinée aux enseignants des écoles primaires, secondaires et professionnelles. En vous remettant ce prix, Madame, je rends hommage à votre Centre, fondé par l'Association mondiale pour l'Ecole instrument de paix.»

Michel Rocard

CENTRE INTERNATIONAL DE FORMATION A L'ENSEIGNEMENT DES DROITS DE L'HOMME ET DE LA PAIX (CIFEDHOP)

Fondation de droit suisse

LE CIFEDHOP et la formation des formateurs...

son équipe

Le Centre a une équipe pédagogique internationale (Belgique, Bénin, Bulgarie, Canada, Chili, Etats-Unis d'Amérique, France, Grèce, Guinée, Italie, Philippines, Portugal, Sénégal, Espagne, Royaume-Uni, Tunisie et Suisse) de formateurs et de chercheurs spécialisés dans l'éducation aux droits de l'homme et à la paix.

ses sessions

Chaque année, le CIFEDHOP organise, à Genève, une Session internationale de formation à l'enseignement des droits de l'homme et de la paix pour les enseignants des écoles primaires, secondaires et professionnelles (trois sections linguistiques distinctes, anglais, français, espagnol). En collaboration avec les Nations Unies, l'UNESCO, le Conseil de l'Europe, les Ministères de l'éducation, les Syndicats et les ONG, le Centre organise des Sessions régionales et nationales.

ses publications

Le CIFEDHOP publie une Collection thématique sur l'éducation aux droits de l'homme et à la paix.

Une Session internationale du CIFEDHOP (Genève)



CHRONIQUE

suite

1991

Citoyen des Trois Chênes aussi...

«Chêne-Bougeries, Thônex et Chêne-Bourg, dites communes des Trois Chênes»

Le 29 juin, Jacques reçoit le Mérite Chênois. «Le Chêne des Bougeries est attribué à ces Chênois qui oeuvrent pour que notre commune ait un coeur qui bat, une âme qui vit et des racines qui unissent. Le Chêne des Bougeries 1991 est décerné à Monsieur Jacques Mühlethaler pour l'oeuvre de paix entreprise auprès des enfants du monde».

*Le maire de
Chêne-Bougeries
François Grosjean
Le 29 juin 1991*

1992

Le Train de la Paix



Au printemps, Jacques reçoit une invitation du Professeur Mikhaïl Kabattchenko, ancien Directeur de la Division de l'éducation pour la paix de l'Unesco, pour participer au Train de la paix. «S'il arrive que l'on mette une voiture à la disposition d'une personnalité ou un autocar pour un groupe, dans la toute nouvelle Communauté des Etats Indépendants (CEI), c'est un train



*Jacques Mühlethaler et Guido Graziani
(lire page 13).*

que l'on a mis à la disposition des participants pour ce fantastique voyage de la paix.» Près de 200 enseignants... et Jacques Mühlethaler avec ses 40 kilos de documentation de l'Ecole instrument de paix y participent !

1993

Jacques la Paix «le petit frère de Comenius»...

Ecrivain et humaniste tchèque, Comenius (1592-1670) fut l'un des fondateurs de la pédagogie. Dès le début du XVIIème siècle, «il soulignait l'importance de l'alphabétisation et préconisait l'enseignement universel pour les garçons et les filles et défendait le principe de l'égalité d'accès à l'instruction, sans distinction de religion, de classe ni même d'aptitude». Lors de la célébration du 400ème anniversaire de sa naissance, les autorités tchèques et l'UNESCO créent (1992, Bratislava) la Médaille commémorative Jan Amos Comenius. Le 5 novembre 1993 elle est décernée, pour la première fois, par Federico Mayor, Directeur général de l'Unesco. Jacques Mühlethaler la reçoit.

Les guerres prenant naissance dans l'esprit des hommes, c'est dans l'esprit des hommes que doivent être élevées les défenses de la paix.

Acte constitutif
UNESCO



Federico Mayor

Jacques Mühlethaler

Un prix Jacques Mühlethaler EIP Italie

Ce prix, qui vient d'être créé par l'EIP-Italie, est destiné à récompenser une action significative dans le domaine de la paix et de l'union entre les peuples



On dessine les droits de l'enfant

EIP Belgique

Editions
Le Lombard
1993

CHRONIQUE

suite et fin



Dessine-moi un droit de l'homme.
Editions EIP, 1984.

1994

La Paix, un totem

Le dictionnaire nous précise que le totem «est un animal ou un végétal (rarement une chose) considéré comme l'ancêtre et, par la suite, comme le protecteur d'un clan, d'une tribu...». Pour Jacques Mühlethaler, ce sera résolument la Paix.

Jusqu'au bout...

Alors qu'il vient d'achever son dernier livre *Un chemin plein de lumière*, il rédige son oraison funèbre, confie à Pierre Adossama le soin de la lire le jour de ses obsèques et nous surprend une dernière fois. Sans aucun doute, sa manière à lui de nous adresser un vrai salut...un petit signe de la main.



Lucie- Mami Noor Nkaké

DEPECHE

octobre 1994

SARAJEVO

Enseigner sous les bombes

En collaboration avec l'Association lyonnaise DIA (appui aux jeunes impliqués dans des situations de conflits), l'EIP, accréditée par l'UNESCO, vient d'effectuer une mission exploratoire à Sarajevo. Malgré la violence du conflit, qui s'est transformé en siège depuis février 1994, l'éducation des enfants et des jeunes a été poursuivie, le plus souvent dans le plus grand dénuement. Par exemple, le lycée d'enseignement, qui forme les instituteurs (environ 220 élèves pour 18 professeurs), n'est pas entièrement réparé, n'a plus de matériel et les professeurs n'ont pas été payés !

Les cours ont malgré tout repris en novembre. Mais les enseignants demandent qu'on ne les abandonne pas à leur sort, qu'on garde le contact avec eux pour les aider à sauvegarder l'école qui peut et doit jouer, dans ce terrible contexte, un rôle fondamental pour retrouver la paix.

Yves Lador
Vice-Président de l'EIP



LETTRE OUVERTE A JACQUES LA PAIX

Monique Prindezis
Secrétaire générale de l'EIP

Depuis le 15 mai dernier, nous n'avons pas chômé! A votre manière, nous continuons à semer les graines de l'EIP.

Nous sommes allés en Bulgarie, en France, au Canada, au Mexique, en Italie, en Bosnie, en Russie...défendre les idées de l'EIP et former des formateurs. Une EIP sans frontières.

Quant à la 12ème Session internationale de formation du CIFEDHOP en juillet, ce fut un record de participation : 106 enseignants en provenance de 45 pays ont été formés.

Nous travaillons actuellement à réunir les fonds nécessaires et indispensables, pour organiser, en 1995, la 3ème Session régionale africaine tant attendue...et nous réussissons.

Genève,
le 15 décembre 1994

REGARDS

Bonjour, Jacques La Paix

Pierre
Adossama
Vice
Président
de l'EIP



Si je me permets de prendre le premier la parole, c'est pour répondre au vœu que m'a confié mon ami, non je devrais dire mon frère, Jacques Mühlethaler.

Il m'a tout d'abord chargé de l'excuser, car il aurait aimé vous donner la main ou l'accolade pour vous remercier de votre venue. Malheureusement, les morts ne disposent plus de ce privilège... Et comme il me demanda de rester bref dans mon propos, je le terminerai d'une manière quelque peu symbolique et inattendue. Alors qu'il se trouvait en Chine en 1960, un diplomate le «totémisa» du nom de **Jacques la Paix**. Lorsqu'il l'apprit plus tard, cela le fit sourire et le remplit de joie, alors je lui dis au revoir, peut-être adieu, Jacques Mühlethaler, mais **Bonjour Jacques la Paix...**

Regarde autour de toi
par José Alberto G. Saraiva
EIP Portugal

Lors de la session de formation en juillet 1993, alors que des gens de toutes origines se rendaient à la salle de conférence, il m'a dit: «José, regarde autour de toi. Crois-tu que je devrais être triste ? Il

suffit de regarder autour de moi pour comprendre le bonheur qui m'envahit, malgré cette maudite maladie. La mort ne peut me perturber puisque tout ce que j'ai construit s'y oppose»...



La Lambertie - Institut d'Études Mondialistes

Un visionnaire
par Georges B. Kutukdjian,
Directeur de l'Unité Bioéthique,
UNESCO

Il réussissait toujours à secouer mes découragements passagers par sa volonté d'action et par sa certitude que les édifices les plus solides sont ceux que l'on construit patiemment... Il a dû apprendre avec fierté que l'Assemblée Générale des Nations Unies, à sa 48e session, avait enfin proclamé une **Décennie pour l'éducation aux droits de l'homme**. Je me rappelle la détermination avec laquelle, le premier, il a avancé cette idée lors du Congrès de Malte organisé par l'UNESCO en 1987. C'était une des qualités que l'on chérissait le plus en lui... celle d'un visionnaire. C'est cette image de force dans ses propositions et de hauteur de vue que je conserverai de lui...

L'homme de coeur
par Maitland Stobart
Directeur Adjoint de l'Education,
de la Culture et du Sport
Conseil de l'Europe

Il m'a été donné d'apprécier ses grandes qualités intellectuelles lors des travaux que

nous avons menés en commun en faveur des droits de l'homme, mais j'ai eu l'honneur, aussi, de connaître l'homme de coeur qu'il fut et j'ai toujours considéré comme un privilège d'être son ami...

Un inlassable combat
par Abdelkarim Allagui
EIP Tunisie

Ton humanisme, ta profonde conviction de l'universalité des droits de l'homme, de la laïcité et du rôle de l'institution scolaire et ton inlassable combat, accompli jusqu'à ton dernier souffle, auront eu un impact sur nos comportements et sur celui des militants des droits de l'homme en général.

Dans toutes les salles de classe
par Hugh Starkey
Royaume-Uni

Sa vision et son oeuvre vivent dans toutes les salles de classe, dans de nombreux pays où les enseignants ont été touchés par ses écrits ou par un discours qu'ils avaient entendu ou par leur participation à une session de formation du CIFEDHOP.

REGARDS

suite

Les enfants, la clé du monde

par Beverley C. Edmonds
EIP Etats-Unis d'Amérique

Il imaginait un monde dirigé par les principes les plus élevés, un monde dans lequel la paix et les droits de l'homme sont la règle de base de toute relation humaine. Il a pris conscience que les enfants étaient la clé du monde et a créé l'EIP. ■



Dessine-moi un droit de l'homme.
Editions EIP, 1984.

Le flambeau d'un engagement

par Paola Tantucci
Présidente, EIP Italie

Deux amis, deux frères dirais-je : Guido Graziani et Jacques Mühlethaler. Dès leur rencontre en 1972, ils découvrent qu'ils partagent, sans réserve, la même idée : une pédagogie de la paix à l'école et par l'école.

Le Ministère de l'éducation de notre pays organise un concours national annuel pour les écoles qui développent des projets éducatifs sur les droits de l'homme et la paix. Jacques est venu, tous les ans, participer à

la cérémonie de remise des prix. Nous avons largement bénéficié de sa présence pendant tous les séminaires de formation organisés par l'EIP Italie. Sa participation apportait à tous les enseignants et les militants de la paix un incomparable soutien. Jacques Mühlethaler reste pour nous irremplaçable et ... contagieux : il est le flambeau de notre engagement pour la paix. ■

De tous les combats

par Adama Dieng
Président du Comité spécial des
ONG internationales pour les
droits de l'homme, Genève

Il fut au premier rang des militants des droits de l'homme qui luttèrent pour faire de l'éducation un droit de l'homme, et de l'éducation aux droits de l'homme une priorité. Jacques a été de tous les combats pour le triomphe de la primauté du droit. Il aura voué sa vie au service de la paix. ■

Un Messager de la Paix

par Gabriel Siakeu,
EIP Cameroun

Il est de ces hommes qui, en ces temps de violence et de turbulence, continuent, malgré tout, à transmettre le message de la paix, de la tolérance, du pardon... Jacques a oeuvré pour la dignité et l'anoblissement de tous les hommes, sans exclusivité... ■

Nager à contre-courant

par Antoine Padonou
EIP Bénin

Pour moi Jacques avait un grand défaut. C'est cela que j'aimais en lui. Très simple, il n'hésitait pas à nager tout naturellement à contre-courant. Dans un monde qui n'a d'yeux et d'oreilles que pour la violence, Jacques n'avait ses yeux, ses oreilles et sa bouche que pour faire aimer la paix... ■



Plantu

Enseigner la responsabilité

par Dimitra Papadopoulou,
EIP Grèce

Jacques Mühlethaler a provoqué un véritable changement dans nos consciences, un changement dans notre façon de penser et de vivre. Il nous a enseigné la responsabilité envers nos pairs, la générosité de l'âme et la gentillesse... ■

REGARDS

suite

La teranga genevoise

par Saliou Sarr
EIP Sénégal

Je me souviens des conversations chaleureuses que tu soutenais avec chacun d'entre nous et de ta teranga (l'hospitalité) en terre genevoise comme pour nous dire «c'est d'abord cela la paix». Et qui peut oublier cette phrase que tu avais coutume de répéter «enseigner l'égalité, la tolérance, la liberté, la paix, c'est cela la mission de l'école».

Un coeur grand comme le monde

par José Tuvilla Rayo
EIP Espagne

Quand il parlait, c'était avec son coeur. Son coeur était grand comme le monde et sa vie a été un travail constant pour les défavorisés, au nom de la solidarité.

Une joie de vivre contagieuse

par Yao Zewuze Abotsi
EIP Togo

Jacques était non seulement une personnalité remarquable, profondément attaché aux idéaux de justice, de liberté, de tolérance et de paix, mais il était avant tout un ami dont la joie de vivre était contagieuse.

«... Si tu veux la paix, il faut la préparer...»
Jacques Mühlethaler

Sa foi dans l'humanité

par Jean Moulin, Chef du Cabinet du Ministre, Ministère de l'Education de la Belgique francophone

Pour ma part, je me souviendrai longtemps de son voyage à Bruxelles et de son intervention extraordinaire par laquelle il a convaincu toute une salle d'enseignants de la noblesse de leur mission. ... Il chassait douleur et fatigue pour communiquer sa joie de vivre et sa foi dans l'humanité.

Un défi aux grands de ce monde

par Michel Bastien
EIP Belgique

Jacques était un homme de défi. Il a défié les Etats, les grands de ce monde. Il a défié les lois au nom de l'intérêt supérieur de l'humanité. Il a dépassé ses propres limites en jetant un dernier défi à ses médecins. Aujourd'hui, les outils de Jacques sont à notre disposition et adhérer à l'EIP c'est manifester une volon-

té de s'impliquer et aller au-delà des mots pour mener une action concrète sur le terrain.

Si tu veux la paix...

par Elia Contoz
Vice-Présidente de l'EIP.



Elia Contoz,
Jacques et Noëlle Mühlethaler

Lorsque j'ai organisé, pour la première fois, un camp de vacances pour adolescents, où sont répartis, de manière équilibrée, les loisirs et ateliers sur les droits de l'homme et les droits de l'enfant, Jacques y a participé et a communiqué aux adolescents ses convictions : «Si tu veux la paix, il faut la préparer en éveillant de toute urgence dans ton coeur et ton esprit le civisme universel».



SECTIONS NATIONALES ET RÉGIONALES ET CORRESPONDANTS

AFRIQUE

BENIN

Antoine PADONOU, Président
EIP Bénin
B.P. 36
PARAKOU

CAMEROUN

Gabriel SIAKEU, Président
EIP Cameroun
B.P. 7715
YAOUNDE

GUINEE

Alpha Oumar DIALLO, Président
EIP Guinée
CNG UNESCO
B.P. 964
CONAKRY

KENYA

Lily NANGA OTSYULA
B.P. 21784
NAIROBI

NIGER

Issa Camara BOUBACAR
B.P. 11177
NIAMEY

SENEGAL

Malamine KOUROUMA, Président
EIP Sénégal
Villa 8477, Sacré Coeur 1
DAKAR

Saliou SARR

B.P.163
THIES

TUNISIE

Abdelkarim ALLAGUI
21, rue des Mimosas
2070 LA MARSA

EUROPE

BELGIQUE

Christian STAQUET, Président
EIP Belgique
81, rue des Champs Elysées
1050 BRUXELLES

ESPAGNE

José TUVILLA
San Nicolas 66
Apartado 37
04400 ALHAMA DE ALMERIA

FRANCE

CHARENTES-MARITIMES
Eric SABOURIN
17, rue Elysée-Loustalot
17400 SAINT-JEAN-D'ANGELY

FRANCHE-COMTE

Anne-Marie LANTZ, Présidente
EIP Franche-Comté
Impasse Ropartz
25700 VALENTIGNEY

NORD-PAS DE CALAIS

Christiane VEREZ
54, rue Anicot Quincy
59500 DOUAI

RHONE-ALPES

Christiane MORDELET, Présidente
Tisser La Paix
50, rue J. Curie - 4EF
69005 LYON

NOUVELLE CALEDONIE

Nicole BRUN-FEYBESSE
B.P. 1364
98800 NOUMEA

GRECE

Dimitra PAPANOPULOU, Présidente
Laboratory of Education for Peace
47, Diokitiriou Str.
THESSALONIKI 546 30

HONGRIE

Agnes JANTSITS c/o EducTra
Educational & Organizational Ltd.
Gyarmat utca 14
1145 BUDAPEST

ITALIE

Paola TANTUCCI, Présidente
EIP Italie
Via Maragliano 26
00151 ROME

LITUANIE

Girvydas DUOBLYS
Verkiu 45-502
VILNIUS

PORTUGAL

José Alberto GONCALVES SARAIVA,
Président
EIP Portugal
Porto Moniz Apartado 424
2400 LEIRIA

Vanda Maria COSTA BORGES
Rua do Sol ao Rato 33 1o F
1200 LISBOA

ROYAUME-UNI

Audrey OSLER
c/o School of Education
University of Birmingham
BIRMINGHAM B15 2TT

Hugh STARKEY
c/o Westminster College
OXFORD OX2 9AT

RUSSIE

Janna LEBEDEVA
Zentrainaja, 22-32
142432 TCHERNOGOLOVKA

SLOVAKIE

Jana KVIECINSKA
c/o Milan Simecka Foundation
Hviezdoslavovo nam. 17
811 02 BRATISLAVA

SUISSE

Maryvonne CATTIN
Route de la Plaine, 86
1283 LA PLAINE

AMÉRIQUE DU NORD

CANADA

Jean-Marie DEBUNNE
3480, rue Fullum
MONTREAL H2V 2A1
Québec

ETATS-UNIS D'AMERIQUE

- Côte ouest

Beverly EDMONDS, Présidente
Peace and Human Rights in
Education, Inc.
806 Contra Costa Avenue
Berkeley, CALIFORNIA 94907

AMÉRIQUE DU SUD

ARGENTINE

Rosa KLAINER
Solis 936/40
1078 BUENOS AIRES

CHILI

Abraham MAGENDZO
Brown Sur 150 - Nunoa
SANTIAGO

CIFEDHOP

La 13ème Session internationale de formation à l'enseignement des droits de l'homme et de la paix pour les professeurs des écoles primaires, secondaires et professionnelles aura lieu à Genève, du 9 au 15 juillet 1995

Règlement

1. Objectifs

La Session vise à l'acquisition de connaissances de base et spécialisées sur les droits de l'homme et sur la paix dans leurs diverses dimensions, ainsi qu'à présenter différents matériels pédagogiques et méthodes d'enseignement des droits de l'homme et de la paix, sous la direction de spécialistes.

2. Admission

La Session de formation est destinée en priorité:

- aux enseignants d'écoles primaires, secondaires ou professionnelles qui souhaitent développer une éducation aux droits de l'homme dans leur pays;
- aux personnes se préparant à exercer ce travail;
- aux inspecteurs, aux responsables d'établissement et de Ministères d'éducation nationale ayant institué ou souhaitant instituer un enseignement relatif aux droits de l'homme et à la paix.

D'autres candidatures pourront être examinées. Cependant, les demandes émanant de candidats qui n'envisagent pas de rentrer dans leur pays pour enseigner les droits de l'homme ne pourront pas être acceptées. Il sera possible d'admettre des observateurs. Les décisions d'admission seront communiquées, au plus tard, le 15 juin 1995.

3. Langues de travail

Les langues de travail de la 13ème Session sont l'anglais, le français et l'espagnol. Chaque participant doit s'inscrire à une section linguistique.

4. Frais d'inscription et de documentation

Les frais d'inscription sont de Fr. suisses 120.-; les frais de documentation de Fr. suisses 80.- (pour information, en 1994, chaque participant a reçu environ 10 kgs de documents). Ils devront être versés au Secrétariat lors de l'accueil à Bossey.

5. Assurance

Prendre les mesures nécessaires pour étendre votre assurance en cas de maladie ou d'accident qui pourrait vous arriver pendant votre séjour en Suisse, car le CIFEDHOP ne pourra couvrir de tels cas.

6. Conditions de séjour

La Session se déroulera au Château de Bossey, CH-1298 Céligny (à 20 kms de Genève). Le forfait pour l'hébergement revient à 500 Fr. suisses. Il comprend la nuit en chambre double et la pension complète (petit-déjeuner, repas de midi et du soir) du dimanche soir au samedi midi. Les chambres ne seront disponibles que du dimanche 9 juillet au samedi 15 juillet. Les participants qui souhaiteraient arriver à Genève avant ou s'en aller plus tard doivent en informer le Secrétariat avant le 15 juin.

7. Certificat d'assiduité

Les participants qui auront suivi régulièrement les cours et qui auront activement participé aux groupes de travail recevront un Certificat d'assiduité.

CENTRE INTERNATIONAL DE FORMATION A L'ENSEIGNEMENT
DES DROITS DE L'HOMME ET DE LA PAIX
(CIFEDHOP)

DEMANDE D'ADMISSION
(à retourner avant le 1er mai 1995 *)

13^{ème} SESSION INTERNATIONALE DE FORMATION
A L'ENSEIGNEMENT DES DROITS DE L'HOMME
ET DE LA PAIX POUR LES PROFESSEURS DES ECOLES
PRIMAIRES, SECONDAIRES ET PROFESSIONNELLES

photo

Genève, du 9 au 15 juillet 1995

Nom : Prénom:
Nationalité: Profession actuelle:
Date de naissance: Adresse:

Tél. Fax

Nom et adresse de la personne à contacter en cas d'urgence:
Tél. Fax

Nom et adresse de l'institution dans laquelle vous enseignez:
Tél. Fax

primaire secondaire professionnelle autre

Age de vos élèves:

Matières enseignées:

Etudes / diplômes	Institutions	Matières / Années
.....
.....

Langues: Français compris parlé lu écrit
Anglais compris parlé lu écrit
Espagnol compris parlé lu écrit
Autres: compris parlé lu écrit

Si vous avez participé à des sessions d'enseignement des droits de l'homme ou de la paix, précisez:
Institutions organisatrices Thèmes traités et moyens utilisés Années
.....
.....

Si vous avez déjà enseigné les droits de l'homme ou la paix, veuillez indiquer brièvement ci-dessous où, quand, le sujet traité et les moyens utilisés:
.....
.....

Avez-vous travaillé au sein d'organismes, privés ou publics, s'occupant des droits de l'homme ou de la paix ?
(Brève description):
.....
.....

Aide financière: Disposerez-vous d'une aide financière de votre institution, Gouvernement, etc.?
 non oui (Veuillez préciser:)

Logement: Désirez-vous que l'on vous réserve une place dans une chambre à deux lits au
Château de Bossey pour la durée de la session ? oui non

Les informations personnelles qui vous sont demandées sur ce formulaire sont destinées au Secrétariat
(décision concernant l'admission).

* Adresser le formulaire au:
CIFEDHOP, 5 rue du Simplon, CH-1207 Genève
Tél.: (22) 736 44 52
Fax: 736 48 63.



ADHÉRER A L'EIP

L'EIP est une association à but non lucratif. Elle vit des contributions de ses membres pour développer ses activités. Un programme de parrainage a été mis en place pour le financement de projets spécifiques, tels que l'aide aux enseignants, la traduction de la version simplifiée de la Déclaration universelle des droits de l'homme dans des langues nationales et l'aide à la recherche et au développement de matériel pédagogique.

COUPON-RÉPONSE A RENVoyer A L'EIP

✂ -----
Nom : Prénom :
Adresse :
Code postal : Ville :
Pays : Signature :

Adresse : EIP, 5, rue du Simplon, 1207 GENEVE (Suisse)

Je souhaite devenir membre de l'EIP (et recevoir la publication Ecole et Paix)

- | | | | |
|--|-----------|--|----------|
| <input type="checkbox"/> Membre actif | Fr. 50.- | <input type="checkbox"/> Membre actif | FF 150.- |
| <input type="checkbox"/> Membre bienfaiteur | Fr. 200.- | <input type="checkbox"/> Membre bienfaiteur | FF 600.- |
| <input type="checkbox"/> Organisation, école | Fr. 250.- | <input type="checkbox"/> Organisation, école | FF 750.- |

Je parraine les actions de l'EIP (cocher la ou les case(s) correspondante(s))

- | | |
|--------------------------------------|--------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Fr. 2.000 - | <input type="checkbox"/> FF 7.000. - |
| <input type="checkbox"/> Fr. - | <input type="checkbox"/> FF- |

- L'aide aux enseignant(e)s au développement des activités de l'EIP dans leurs classes.
- La traduction du texte simplifié de la Déclaration universelle des droits de l'homme dans des langues nationales
- La fourniture de matériel pédagogique dans des pays spécifiques.
- L'aide à la recherche et au développement de matériel pédagogique.

Règlement de la ou des somme(s)
(chèque, virement, mandat)

Suisse
CCP - 12-14023-2 / UBS C:210.684.00Q

France
Compte BNP - 24719350

Autres pays
Francs français à convertir dans la monnaie du pays et à payer par mandat international.



e.i.p.

Un deux trois, j'irai à la paix...
quatre cinq six, grâce à l'eip